



التوزيع: عام

التاريخ: 18 مايو/أيار 2021

اللغة الأصلية: الإنكليزية

البند 10 من جدول الأعمال

WFP/EB.A/2021/10-C

مسائل التسيير والإدارة

للنظر

تتاح وثائق المجلس التنفيذي على موقع البرنامج على الإنترنت (<https://executiveboard.wfp.org>).

تقرير وحدة التفتيش المشتركة: تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة

عرضت شعبة إدارة المخاطر المؤسسية وثيقة بشأن تقارير وحدة التفتيش المشتركة ذات الصلة بعمل البرنامج خلال الدورة العادية الأولى للمجلس التنفيذي في 23 فبراير/شباط 2021. وخلال الدورة، طلبت الدول الأعضاء من البرنامج تقديم تحديث عن تنفيذ التوصيات التي قدمتها وحدة التفتيش المشتركة في تقريرها عن استعراض تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة الذي تم إصداره بعد موعد الإبلاغ النهائي. وقد أعدت هذه الوثيقة استجابة لذلك الطلب.

مشروع القرار*

يحيط المجلس علماً بتقرير وحدة التفتيش المشتركة "تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة" (WFP/EB.A/2021/10-C).

* هذا مشروع قرار، وللاطلاع على القرار النهائي المعتمد من المجلس، يرجى الرجوع إلى وثيقة القرارات والتوصيات الصادرة في نهاية الدورة.

لاستفساراتكم بشأن الوثيقة:

السيدة H. Spanos

رئيسة

فرع إدارة المخاطر

هاتف: 066513-2603

السيد J. Howitt

رئيس شؤون المخاطر

ومدير شعبة إدارة المخاطر المؤسسية

هاتف: 066513-2786

وحدة التفتيش المشتركة

- 1- وحدة التفتيش المشتركة، التي أنشأتها الجمعية العامة للأمم المتحدة بموجب قرارها 2150 (الدورة الحادية والعشرون) في عام 1966، هي هيئة إشراف خارجية مستقلة لمنظومة الأمم المتحدة مكلفة بإجراء التقييمات، والتفتيشات، والتحقيقات على نطاق المنظومة. وتتكون هذه الوحدة من 11 مفتشاً وتهدف إلى النهوض بالإدارة والطرائق ذات الصلة، وتشجيع زيادة التنسيق فيما بين منظمات الأمم المتحدة، وتحديد ما إذا كانت المنظمات المشاركة تنفذ الأنشطة التي تضطلع بها بأكثر السبل اقتصاداً أم لا.
- 2- والمنظمات المشاركة في وحدة التفتيش المشتركة هي الأمم المتحدة وهيئاتها الفرعية ووكالاتها المتخصصة. وبرنامج الأغذية العالمي (البرنامج) هو منظمة مشاركة بحكم صلاته التأسيسية بالأمم المتحدة ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. ولذلك، فإن تقارير وحدة التفتيش المشتركة ذات الصلة تُوجّه إلى المدير التنفيذي لإحالتها إلى المجلس التنفيذي للبرنامج.

استعراض تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة

- 3- قامت وحدة التفتيش المشتركة، في إطار برنامج عملها لعام 2019، بإجراء [استعراض لتعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة](#).
- 4- وكما لاحظت وحدة التفتيش المشتركة في تقريرها عقب الاستعراض فإنه "ومنذ إنشاء المنظمة، يتم التأكيد باستمرار على أهمية تعدد اللغات في تحقيق أهداف الأمم المتحدة على النحو المبين في المادة 1 من ميثاق الأمم المتحدة، وعلى مساهمته في توطيد الركائز الثلاث للمنظمة وهي: السلم والأمن الدوليان، والتنمية، وحقوق الإنسان. وتعدد اللغات، الذي يشكل جزءاً أصيلاً من الشفرة الجينية للأمم المتحدة، هو في الوقت نفسه مكسب لجميع مؤسسات منظومة الأمم المتحدة والتزام مشترك بينها."
- 5- ويرحب البرنامج بتقرير وحدة التفتيش المشتركة وملاحظاتها كما يقبل جميع التوصيات باستثناء توصية واحدة – وهي تعيين مسؤول كبير في الوكالة منسقا لتعدد اللغات – التي يقبلها جزئياً، نظراً لأن الأمم المتحدة قد عيّنت منسقا على نطاق المنظومة برتبة وكيل أمين عام سيعمل معه البرنامج لدعم نهج شامل ومنسق لتعدد اللغات (انظر الملاحظات بشأن التوصيتين 2 و5 الواردة في الملحق). ويقرّ البرنامج بأهمية تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة لضمان تناغم التواصل، وفعالية المشاركة، وزيادة الفعالية في عمل المنظمة.
- 6- ويعرض ملحق هذه الوثيقة سناً من التوصيات السبع الواردة في تقرير وحدة التفتيش المشتركة، منها ثلاث توصيات يتعين اتخاذ إجراءات بشأنها من جانب الهيئة التشريعية، والردود المقترحة من الأمانة. ويقترح البرنامج إقفال التوصيات الست جميعها لأن تعدد اللغات مترسخ في إجراءاته التشغيلية والإدارية والحوكومية، بما في ذلك الموارد البشرية، وخدمات المؤتمرات والترجمة الفورية، والترجمة التحريرية، والبرمجة، وفي موقعه الشبكي. وعلاوة على ذلك، سيدعم البرنامج أي مبادرات مشتركة بين الوكالات تنتج عن التوصيات الواردة في تقرير وحدة التفتيش المشتركة.

الملحق

توصيات وحدة التفتيش المشتركة بشأن تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة الواردة في الوثيقة "تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة: تقرير وحدة التفتيش المشتركة" (JIU/REP/2020/6)					
رقم التوصية	التوصية	القبول*	التنفيذ**	الحالة***	الملاحظات
1	ينبغي أن تطلب الهيئات التشريعية في مؤسسات منظومة الأمم المتحدة أو مجالس إدارتها، كل في مؤسسته، إلى الرئيس التنفيذي الذي لم يقم بعدُ بإعداد إطار للسياسات الاستراتيجية المتعلقة بتعدد اللغات، أن يقوم بذلك، وأن يُشِيعه بمبادئ توجيهية إدارية وتشغيلية لأغراض إنفاذه، وأن يعرضه بحلول نهاية عام 2022 بغية اعتماده.	مقبولة	منفذة	مقفلة	<p>جهات الاتصال: أمانة المجلس التنفيذي، وشعبة الموارد البشرية، وشعبة الاتصالات والدعوة والتسويق، وإدارة وضع البرامج والسياسات</p> <p>تعدد اللغات مترسخ في إجراءات البرنامج التشغيلية والإدارية والحوكومية، بما في ذلك الموارد البشرية، وخدمات المؤتمرات والترجمة الفورية، والترجمة التحريرية، والبرمجة، وفي موقعه الشبكي. وتُدرج سياسة شؤون العاملين في البرنامج، التي ستعرض على المجلس التنفيذي في دورته السنوية لعام 2021، تعدد اللغات بوصفه أحد الالتزامات الأساسية للبرنامج وتزوده بإطار لدعم تعدد اللغات في السنوات المقبلة. ويلاحظ البرنامج أنّ منظومة الأمم المتحدة ككل يمكن أن تستفيد من وضع إطار استراتيجي مشترك وشامل يمكن لفرادى الكيانات الاستفادة منه والرجوع إليه كدليل. وسيدعم البرنامج أي مبادرات مشتركة بين الوكالات ناتجة عن هذه التوصية.</p>
2	ينبغي أن تطلب الهيئات التشريعية في مؤسسات منظومة الأمم المتحدة أو مجالس إدارتها، كل في مؤسسته، إلى الرئيس التنفيذي الذي لم يُعيّن بعدُ مسؤولاً كبيراً منسقاً أو جهة تنسيق لشؤون تعدد اللغات، أن يفعل ذلك بحلول نهاية عام 2022، يُعهد إليه بمهمة تنسيق تنفيذ إطار السياسات الاستراتيجية المتعلقة بتعدد اللغات على نطاق منظمته، مع تحديد واضح للمسؤوليات المسندة والسلط المفوضة.	مقبولة جزئياً	منفذة	مقفلة	<p>جهات الاتصال: أمانة المجلس التنفيذي، وشعبة الموارد البشرية، وشعبة الاتصالات والدعوة والتسويق، وإدارة وضع البرامج والسياسات</p> <p>يلاحظ البرنامج أنّ تعدد اللغات مترسخ في إجراءاته التشغيلية والإدارية والحوكومية، بما في ذلك الموارد البشرية، وخدمات المؤتمرات والترجمة الفورية، والترجمة التحريرية، والبرمجة، وفي موقعه الشبكي؛ وأنّ تنسيق تعدد اللغات يعتبر مسؤولية المديرين الرئيسية في تلك المجالات. ولا تعترزم إدارة البرنامج تعيين مسؤول كبير منسق بل ستعمل مع منسق شؤون تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة لدعم نهج شامل ومنسق لتعدد اللغات. انظر أيضاً التوصية 5.</p>
3	ينبغي للرؤساء التنفيذيين لمؤسسات منظومة الأمم المتحدة، الذين لم يفعلوا ذلك بعد، أن يبادروا بحلول نهاية عام 2022، حسب الاقتضاء، إلى إعداد	مقبولة	منفذة	مقفلة	<p>جهة الاتصال: أمانة المجلس التنفيذي</p>

توصيات وحدة التفتيش المشتركة بشأن تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة الواردة في الوثيقة "تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة: تقرير وحدة التفتيش المشتركة" (JIU/REP/2020/6)					
رقم التوصية	التوصية	القبول*	التنفيذ**	الحالة***	الملاحظات
	أو تعزيز سياساتهم الرامية إلى استقطاب مترجمين تحريريين ومترجمين شفويين جدداً وإلى الاحتفاظ بموظفي اللغات من ذوي الكفاءات والمهارات، على أن يشمل ذلك إعداد خطط لخلافة الموظفين مع تحديد الاشتراطات المتعلقة باللغات والتشكيلات اللغوية المطلوبة، فضلاً عن توسيع نطاق برامج التواصل مع الجامعات.				يلاحظ البرنامج أنه يمثل لأحكام: أ) الاتفاق المتعلق بالترجمة الفورية بين الرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات الفوريين (AIIIC) ومجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق؛ وب) الاتفاق المتعلق بالترجمة التحريرية بين اللجنة الاستشارية المعنية بالمسائل الإدارية والرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات التحريريين (CCAQ-AITC). وتسعى أمانة المجلس التنفيذي باستمرار إلى اغتنام الفرص لاستقطاب موظفي اللغات من ذوي الكفاءات والمهارات، وتدريبهم، والاحتفاظ بهم في قائمة المترجمين الفوريين والتحريريين الخارجيين لديها، بالتعاون مع الوكالات التي تتخذ من روما مقراً لها. ويلاحظ البرنامج أن إعداد خطط خلافة الموظفين يبقى محدوداً، لأنه ليس لديه أي وظيفة لمترجم فوري، وليس لديه سوى وظيفة واحدة لمترجم/مراجع ووظيفة واحدة لمدقق لغوي، لكل لغة.
4	ينبغي أن تطلب الهيئات التشريعية في مؤسسات منظومة الأمم المتحدة أو مجالس إدارتها، كل في مؤسسته، إلى الرئيس التنفيذي الذي لم يقم بعدُ بذلك، أن يستحدث، بحلول نهاية عام 2022، سياسات تعلم تشجع على التعلم المستمر وتحسين المهارات اللغوية لموظفي مؤسسته في لغاتها الرسمية وكذلك في لغات أخرى، حسب الاقتضاء، مع رصد ما يكفي من التمويل لذلك الغرض.	مقبولة	منفذة	مقفلة	جهة الاتصال: شعبة الموارد البشرية يرحب البرنامج بهذه التوصية ويلاحظ أن تعدد اللغات عامل رئيسي في تهيئة بيئة يسودها التنوع والشمول في البرنامج، بما يتماشى مع قيمه الأساسية. ويواصل البرنامج دعمه لتحسين المهارات اللغوية لدى موظفيه عبر مختلف موارده التعليمية الحضورية والشبكية، والتعويض الجزئي لنفقات التدريب، ومنح إجازة خاصة مدفوعة أو غير مدفوعة الأجر لأغراض تعلم اللغات. وفي مطلع عام 2021، أُتيحت منصة "روزيتا ستون" (Rosetta Stone) الشبكية لتعلم اللغات مجاناً على مدار السنة لجميع الموظفين، بغض النظر عن نوع عقدهم.

توصيات وحدة التفتيش المشتركة بشأن تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة الواردة في الوثيقة "تعدد اللغات في منظومة الأمم المتحدة: تقرير وحدة التفتيش المشتركة" (JIU/REP/2020/6)					
رقم التوصية	التوصية	القبول*	التنفيذ**	الحالة***	الملاحظات
5	ينبغي للرؤساء التنفيذيين لمؤسسات منظومة الأمم المتحدة أن يطلبوا إلى اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى التابعة لمجلس الرؤساء التنفيذيين لمنظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق إنشاء فريق عامل، بحلول نهاية عام 2022، يُعنى بإعداد إطار لغات منظومة الأمم المتحدة لتدريس اللغات وتعلمها وللتقييم وإصدار شهادات الكفاءة في لغات الأمم المتحدة الست الرسمية، وهو الإطار الذي يمكن أن يستند إلى أمور من جملتها نتائج العمل الذي أنجزته الأمانة العامة للأمم المتحدة بالفعل في هذا المجال.	مقبولة		مقفلة	جهة الاتصال: شعبة الموارد البشرية يلاحظ البرنامج أنه قد تم تعيين وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات منسقا لتعدد اللغات وهو أيضا يعمل بصفته رئيسا للمسائل المتعلقة بتعدد اللغات على مستوى منظومة الأمم المتحدة، بدعم من أمانة مجلس الرؤساء التنفيذيين، وهي آلية قائمة للتنسيق في هذا المجال يمكن أن تنسق بفعالية العمل على اعتماد نهج شامل ومنسق لتعدد اللغات، بما في ذلك إطار لغوي على نطاق منظومة الأمم المتحدة. وسيدعم البرنامج أي مبادرة بين الوكالات ناتجة عن هذه التوصية.
6	ينبغي للرؤساء التنفيذيين لمؤسسات منظومة الأمم المتحدة، بصفتهم أعضاء في مجلس الرؤساء التنفيذيين لمنظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق، أن يصدروا توجيهاتهم إلى اللجنة الإدارية الرفيعة المستوى بأن تضع نهجاً شاملاً ومنسقاً على نطاق المنظومة إزاء تعدد اللغات باعتباره من القيم الأساسية لدى مؤسسات منظومة الأمم المتحدة.	مقبولة		مقفلة	جهات الاتصال: أمانة المجلس التنفيذي، وشعبة الموارد البشرية، وشعبة الاتصالات والدعوة والتسويق، وإدارة وضع البرامج والسياسات انظر الرد على التوصية 5 أعلاه. وسيدعم البرنامج أي مبادرة بين الوكالات ناتجة عن هذه التوصية.

* فئات القبول في العمود 3: مقبولة، ومقبولة جزئياً، وغير مقبولة.

** فئات التنفيذ في العمود 4: قيد التنفيذ، ومنقّذ. وتترك الخانة فارغة إذا كان التنفيذ متوقفاً على إجراء من كيان آخر غير البرنامج أو إذا كان من المقرر عدم اتخاذ أي إجراء آخر.

*** فئات الحالة في العمود 5: مفتوحة، ومقفلة.